



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 019/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **NGÔ NGỌT GIÒN - D'AUCY**

2. Thành phần: Hạt ngô ngọt 82,8% nước, muối.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 4 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh hỗn hợp: 340 g; khối lượng chất rắn: 285 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong lon kim loại.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): D'AUCY CASTELMORON - Route de Casseneuil, près de farineau 47260 castelmoron sur lot, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng số	µg/kg	4
3	Ochratoxin A	µg/kg	3
4	Deoxynivalenol	µg/kg	750
5	Zearalenone	µg/kg	100
6	Fumonisin tổng số	µg/kg	1000

2. Chỉ tiêu kim loại nặng: theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	1,0
3	Thiếc (Sn)	mg/kg	250

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 7 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Đốc Chất lượng

MẪU NHÃN DỤ KIẾN

NGÔ NGỌT GIÒN - D'AUCY

Thành phần: Hạt ngô ngọt 82,8% nước, muối.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g (khối lượng chất rắn): Năng lượng 81 kcal; Chất đạm 2,9 g; Carbohydrat 12 g; Chất béo 2,4 g; Natri 169 mg.

Khối lượng tịnh hỗn hợp: 340 g; khối lượng chất rắn: 285 g

Đề ráo nước trước khi sử dụng. Dùng chế biến các món ăn, như món súp ngô như sau:

Bước 1. Cắt hành tây thành miếng vuông và chiên vàng với một chút dầu ô liu nóng. Đổ 400 ml nước nóng và thêm nước luộc gà. Thêm ngô ngọt giòn D'aucy.

Bước 2. Trộn tất cả lại trong 10 phút ở lửa vừa trước khi thêm 150 ml kem.

Bước 3. Ăn nóng hoặc lạnh. Có thể trang trí với hạt và một ít ớt đỏ.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở bao bì, cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: D'AUCY CASTELMORON - Route de Casseneuil, près de farineau 47260 castelmoron sur lot, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm khi có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.

Số TCB: 019/EB/2024



BẢN DỊCH

d'aucy

THƯƠNG HIỆU THƯỢNG HẠNG CỦA PHÁP

NGÔ NGỌT GIÒN

KHÔNG
CHẤT BẢO QUẢN*

NGỌT TỰ NHIÊN



METAL
recycles forever

VACUUM PACKED SWEET CORN
Ingredients: sweet corn kernels, water, salt.
Before opening: store at room temperature away from humidity and any temperature variations.
After opening: store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days. Best Before (DD/MM/YYYY) - 此日期前最佳 (日/月/年) / Batch No printed on pack.

NUTRITION INFORMATION

	Per 100 g drained	Per serving drained
Energy	341 kJ / 81 kcal	477 kJ / 114 kcal
Protein	2,9 g	4,1 g
Total fat	2,4 g	3,4 g
saturated fat	0,5 g	0,7 g
trans fat	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate	12 g	17 g
total sugar	4,9 g	6,9 g
Dietary fibre	3,8g	5,3 g
Sodium	169 mg	237 mg

Total net weight: **340g**
Drained net weight: **285g**

3 017800 109328

In case of brine, drain if necessary. Serving size: 140 g. Servings per package: approximately 2.
*Like most canned sweet corn on the market.
Made in France

NGÔ NGỌT GIÒN ĐÓNG GÓI CHÂN KHÔNG

Thành phần: Hạt ngô ngọt, nước, muối.

Trước khi mở bao bì: bảo quản ở nhiệt độ phòng, tránh ẩm và bất kỳ sự thay đổi nhiệt độ nào.

Sau khi mở bao bì: cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày. Sử dụng tốt nhất trước (NGÀY/THÁNG/NĂM). Lô hàng số: in trên bao bì.

THÔNG TIN DINH DƯỠNG

	Trên 100g ráo nước	Trên khẩu phần ráo nước
Năng lượng	341kJ/ 81 kcal	477kJ/ 114 kcal
Protein	2,9 g	4,1 g
Chất béo tổng	2,4 g	3,4 g
Chất béo bão hòa	0,5 g	0,7 g
Chất béo trans	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate	12 g	17 g
Đường tổng	4,9 g	6,9 g
Chất xơ	3,8 g	5,3 g
Na tri	169 mg	237 mg

Đối với nước muối, để ráo nếu cần thiết. Cỡ khẩu phần: 140 g. Số khẩu phần mỗi gói: khoảng 2.

*Giống hầu hết các loại ngô ngọt đóng hộp trên thị trường.

Sản xuất tại Pháp

Khối lượng tịnh

340 g

Khối lượng ráo nước

285 g

METAL

Có thể tái chế
không giới hạn

[MÃ VẠCH]
3017800109328



Handwritten signature

SÚP NGÔ

1. Cắt hành tây thành miếng vuông và chiên vàng với một chút dầu ô liu nóng. Đổ một ít nước nóng (40cl) và thêm nước luộc gà. Thêm ngô ngọt giòn d'aucy.
2. Trộn tất cả lại trong 10 phút ở lửa vừa trước khi thêm kem (15cl)
3. Ăn nóng hoặc lạnh. Bạn có thể trang trí với hẹ và một nhúm ớt đỏ.

d'aucy

Thương hiệu hợp tác xã của Pháp
Nông nghiệp bền vững
Chất lượng và truy xuất nguồn gốc được đảm bảo

Ngô ngọt của chúng tôi được trồng ngoài đồng ở Pháp,
thu hoạch theo mùa và khi ngô chín.

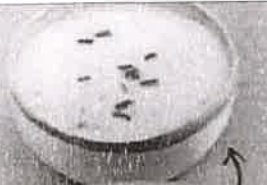
d'aucy Pháp – CS 22129
56004 VANNES CEDEX PHÁP
www.daucy-international.com
Facebook: d'aucyASIA

Được sản xuất bởi: d'aucy
Castelmoron Route de
Casseneuil, pres de Farineau
47260 CASTELMORON
SUR LOT Pháp

Tại Malaysia: Được nhập
khẩu và phân phối bởi AIT
Fine Food Sdn Bhd - Unit 01-
10, Suria@North Kiara, No.
10, Jalan Seri Bintang,
Segambut, 52100 Kuala
Lumpur, Malaysia.

Tại Singapore: Được phân
phối bởi DAWOOD Exports
Pte Ltd 5, Buroh Lane, 09-01,
Singapore 618289
ĐT: 6271 6500

Tại Hồng Kông: Được phân
phối bởi Exclusive Foods Ltd
Unit 2205, 22/F, TWIC - 220-
248 Texaco Road Tsuen Wan,
N.T, Hong Kong SAR



Corn Soup

1. Dice an onion and brown it with a dash of hot olive oil. Pour some hot water (40 cl) and add chicken broth. Add the d'aucy sweet corn.
2. Mix everything together for 10 minutes at medium heat before adding cream (15 cl).
3. Serve hot or cold. You may decorate it with chives and a pinch of red pepper.



- ✓ French cooperative brand
- ✓ Sustainable agriculture
- ✓ Quality & traceability guaranteed

Our sweet corn is grown in open fields
in France, harvested in season
and at good maturity.

d'aucy France - CS 22129
56004 VANNES CEDEX FRANCE
www.daucy-international.com
d'aucy ASIA

Manufactured by: d'aucy Castelmoron
Route de Casseneuil, pres de Farineau
47260 CASTELMORON SUR LOT
France

In Singapore: Distributed by DAWOOD
Exports Pte Ltd 5, Buroh Lane, 09-01,
Singapore 618289.
Tel: 62716500.

In Malaysia: Imported & Distributed
by AIT Fine Food Sdn Bhd - Unit 01-10,
Suria@North Kiara, No.10, Jalan Sri
Bintang, Segambut, 52100 Kuala
Lumpur, Malaysia.

In Hong Kong: Distributed by Exclusive
Foods Ltd Unit 2205, 22/F,
TWIC - 220-248 Texaco Road Tsuen
Wan, NT, Hong Kong SAR

Handwritten signature
H

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

Người dịch

H

Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 28 tháng 09 năm 2023 (Ngày hai mươi tám tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt** .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: **10148** Quyển số: **01 /2023 TP/CC-SCC/BD**

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương



VACUUM PACKED SWEET CORN
 Ingredients: sweet corn kernels, water, salt.

Before opening: store at room temperature away from humidity and any temperature variations.

After opening: store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days. Best Before (DD/MM/YYYY) - 生产日期 (DD/MM/YY) / Batch No. printed on pack.

Total net weight: **340g**

D drained net weight: **285g**



NUTRITION INFORMATION

	Per 100 g drained	Per serving drained
Energy	341 kJ / 81 kcal	477 kJ / 114 kcal
Protein	2.9 g	4.1 g
Total fat	2.4 g	3.4 g
saturated fat	0.5 g	0.7 g
trans fat	0.0 g	0.0 g
Cholesterol	0.0 g	0.0 g
Carbohydrate	12 g	17 g
total sugar	4.9 g	6.9 g
Dietary fibre	3.8 g	5.3 g
Sodium	149 mg	207 mg

In case of bins, drain if necessary. Serving size: 140 g. Serving per package approximately 2. Use most corned sweet corn on the market.

Made in France



Sweet Corn Crispy



NO PRESERVATIVE NATURALLY SWEET



Corn Soup

- 1 Dice an onion and brown it with a dash of hot olive oil. Pour some hot water (50 cl) and add chicken broth.
- 2 Add the d'aucy sweet corn. Mix everything together for 10 minutes at medium heat before adding cream (5 cl).
- 3 Serve hot or cold. You may decorate it with chives and a pinch of red pepper.



French cooperative brand
 Sustainable agriculture
 Quality & traceability guaranteed

Our sweet corn is grown in open fields in France, harvested in season and at good maturity.

Manufactured by d'aucy Castelmairon
 Route de Cassanville, pôle de l'industrie
 47260 CASTELMAIRON SUR LOT
 France

In Singapore: Distributed by DAWOOD
 Exports Pte Ltd 2, Birch Lane, 09-01,
 Singapore 092299
 Tel: 627 6500.

In Malaysia: Imported & Distributed
 by AIT F&B Food Sdn Bhd - Unit 09-11,
 Sunway Velocity Tower No. 10, Jalan
 Bukit Jalil, Sunway, 57000 Kuala
 Lumpur, Malaysia.
 In Hong Kong: Distributed by Exclusive
 Foods Ltd Unit 2205, 22/F,
 "W.C." 220-248 Teakwood Square Tower
 Wan, NT, Hong Kong SAR

d'aucy France - CS 22729
 55004 VANRES CEDEX FRANCE
 www.daucy-international.com
 d'aucy ASIA



LÊ THỊ MINH TRANG
 Giám Đốc Chất Lượng

Ngày 10 tháng 08 năm 2023



Trang/ Page No: 1/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 001019265.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c) : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
- Địa chỉ/ Client's Address (c) : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 25/07/2023
- Thời gian phân tích/ Date of Testing : 25/07/2023 - 30/07/2023
- Thông tin mẫu/ Information of sample (c) : **NGÔ NGỌT GIÒN - D'AUCY**
- Mô tả mẫu/ Sample Description : Mẫu chứa trong hộp thiếc
- Bảng kết quả/ Results Table :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GPHH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	LS Aflatoxin B ₁ (*) / Aflatoxin B ₁ (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	LS Aflatoxin (tổng B ₁ ,B ₂ ,G ₁ ,G ₂) (*) / Aflatoxin (sum of B ₁ ,B ₂ ,G ₁ ,G ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	LS Ochratoxin A (*) / Ochratoxin A (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.3	TS-KT-SK-41:2018 (Ref. EUR 23657 EN – 2009)
4	LS Deoxynivalenol (*) / Deoxynivalenol (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	21	TS-KT-SK-45:2018 (Ref. AOAC 986.17)
5	LS Zearalenone (*) / Zearalenone (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	5	TS-KT-SK-42:2018 (Ref. BS EN 15792:2009)
6	LS Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
7	LS Chì (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
8	LS Thiếc (Sn) (*) / Tin (Sn) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.03	TS-KT-QP-29:2022
9	LS Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	MPN/g	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
10	LS Staphylococcus aureus (*) / Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	AOAC 975.55
11	LS Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

1. (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.

2. Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.

3. Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04

Trang/ Page No: 2/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 001019265.00

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
12	LS Clostridium Botulinum (*) / Clostridium Botulinum (*)	Không phát hiện/ Not Detected	/g	-	TS-KT-PCR-01:2022
13	LS Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)
14	LS Fumonisin (tổng FB ₁ , FB ₂) (*) / Fumonisin (sum of FB ₁ , FB ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	1	TS-KT-SK-46:2018 (Ref. TCVN 8162:2009, AOAC 2001.04)

Chú thích/ Remarks:

- (*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*): Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.
- LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limit of detection.
- LS, LH, LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Ca Mau.
- Mẫu do khách hàng cung cấp/ The sample is provided by the customer.

PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG
QUALITY MANAGER

NGUYỄN THỊ CẨM TUYỀN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR

TRUNG TÂM KIỂM NGHIỆM TSL
CHI NHÁNH KHOA HỌC TSL
C. TÂN BÌNH - TP. HỒ CHÍ MINH

HUYNH TẤN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04